

中學國文補充讀本

第一集

詩經選讀

繆天綬選註

主編者

王雲五 丁毅音 張寄岫

商務印書館發行



中學國文補充讀本

第一集

詩經選讀

繆天綬選註

主編者

王雲五 丁毅音 張寄岫

商務印書館發行

CC18711



# 序言

## 解題

詩經這個名稱是後起的，在孔子以前祇叫做詩，並沒有詩經的名目。自從經過了孔子的一番鼓吹，那詩就加起冕來了！其實詩仍舊還是詩，什麼經不經是沒有相干的！莊子天運篇說：『孔子嘗謂老聃曰，丘治詩、書、易、禮、樂、春秋六經，……』可見在秦漢以前便有這個尊稱了。

## 采詩的傳說

傳說周代設有采詩的官，那十五國詩都是采詩的官采集來的。據漢書藝文志說：『孟春之月，行人振木鐸徇于路以采詩，獻之太師，比其音律，以聞於天子。』則行人好像是采訪員，太師好像是審查長，而采訪員出發的時候，乃是孟

春元月。中國文化自北而南的，那時文化的中心區域，自然是在黃河流域；那時的采集地，當然也是中國北部的地方。試看，詩經上所列的十五國：周、召、王、豳是周室的王畿，在今陝西、甘肅、河南的一部；——內有湖北邊地一小部。邶、鄘、衛在今直隸舊大名府開州以西至河南的衛輝懷慶；鄭在今河南；齊在今山東；魏唐在今山西；秦在今陝西；陳檜在今河南；曹在今直隸山東；照這樣看來，完全是中國的北部，所以詩經簡直可說是我們中國二千餘年前北部的詩歌總集！

### 詩的作者

三百篇的作者，如今都已失傳了。在詩上可以找得出來的不過二三個，小雅節南山說出是家父作的，巷伯說出是寺人孟子作的，崧高烝民說出是吉甫作的。再從尚書左傳以及漢人的書中，也可約略找出幾個來，如鴟鴞是周公做的，——尚書。——載馳是許穆夫人做的，——左傳。——常棣或說是周公做的，——國語。——或說是召穆公做的，——左傳。——已經沒有一定的斷語，其餘

一概無從稽考，都是無名詩人的產物。這些無名詩人，據我們今日推想，大概不出這三種人：一，詞臣，——作樂詩的；二，貴族詩人；三，民間詩人。

### 詩的篇數

詩現在共有三百零五篇，還有六篇笙詩，——南陔、白華、華黍、崇丘、由庚、由儀——相傳有聲而無辭的。這三百餘篇，分風雅頌三種。風有十五，共一百六十五篇；周南十一篇，召南十四篇，邶十九篇，鄘十篇，衛十篇，王十篇，鄭二十一篇，齊十篇，魏七篇，唐十二篇，秦十篇，陳十篇，檜四篇，曹四篇，豳七篇。雅有大雅小雅，共一百零五篇；小雅七十四篇，大雅三十一篇。頌有周頌、魯頌、商頌、周頌三十一篇，魯頌四篇，商頌五篇。

從公元前第八世紀到前第六世紀，只有這些詩嗎？有人說：『司馬遷道：「古詩三千餘篇，及至孔子，去其重，取可施於禮義，三百五篇。」是經孔子刪過，故止有這許多。』有人又說：『孔子自己說：「詩三百，」「誦詩三百，」孔子不

應指自己所刪的說。並且書傳所引之詩，存在者多，亡佚者少，孔子所錄，不應十分去九。如其是刪過，像孔子這樣道學氣的，鄭衛一定要被他淘汰得許多，何以現在所存的淫詩，都沒有刪，所刪者是什麼詩？取可施於禮義，又是何等說話？從此斷定孔子沒有刪過，他並且說：『笙詩六篇是漢儒攬入的，除了商頌五篇，恰是三百，孔子自己說「詩三百」——此是指周詩無疑。孔子祇正樂——論語自衛反魯，然後樂正雅頌各得其所。——沒有刪詩，刪詩是司馬遷一人的話。』

照我想來，孔子這樣喜歡古玩，又是竭力提倡音樂的人，一定不肯動手刪詩的。他嘗說，鄭聲是淫的，還不肯輕易刪去，別的更不必說了。不過說孔子沒有刪是可以的，若說詩是祇有這許多，卻不見得可靠。極端派雖極力舉出佚詩佔很少數，但是詩有散佚，總可以斷定了。國語『正考父較商之名頌十二篇於周太師，以那爲首。』鄭玄註道：『自考父至孔子，又亡其七篇，是正考父以前，頌之佚者已多。』大概時代愈遠則詩愈少，時代愈近則詩愈多，成康以前的詩少，幽



厲以後的詩多，就是這個道理。曹孟德平定劉表的時候，得漢雅樂郎杜夔，還能够傳舊雅樂鹿鳴騶虞伐檀文王四篇。到魏明帝的時候，左延年所傳祇鹿鳴一篇了。至晉，連鹿鳴也絕響了，所以我說，在孔子的時候，所得的詩，恐怕祇有此數罷！

### 詩在春秋時代的流行

詩在春秋時代是很流行的，政治家外交家要用着牠，教育家學問家要用着牠，一般社會的人，也都借此以發抒其心中的蓄積。那時，可以自由活用，不一定拘着原來的意思。『素以爲絢兮，』在教育家拿去應用，講到『禮後』去了。『邂逅相遇，適我願兮，』是男女相愛戀的詩，在外交家拿去應用，作爲交換感情的表示了。這是多麼的有趣呵！尤其是孔老夫子，他極力鼓吹詩的效用，時常對學生講詩。他說，詩在學人陶冶性情變化氣質上，很有絕大的力量。又說，不學詩，好像朝着牆站立的样子，一步不能行；——不學詩，不能折衝樽俎，不能辦理

政治。——詩在春秋時候算是極盛的時代了。於此有一疑問，詩何以能夠有如此普遍的流行呢？朱彝尊道：『詩者，掌之王朝，頒之侯服，小學大學之所諷誦，冬夏之所教。』如此說來，詩簡直是那時國家學校裏用的教科書咧！

### 六義

詩大序說詩有六義：一曰風；二曰賦；三曰比；四曰興；五曰雅；六曰頌。孔穎達道：『風、雅、頌者，詩篇之異體。賦、比、興者，詩文之異辭。賦、比、興是詩之作用，風、雅、頌乃詩之成形。用彼三事，是成此三事。』風、雅、頌的解釋多得很，如詩大序所說：『上以風化下，下以風刺上，主文而譎諫，言之者無罪，聞之者足以戒，故曰風。……雅者，正也。言王政之所由興廢也。政有小大，故有小雅焉，有大雅焉。頌者，美盛德之形容，以其成功告於神明者也。』他用了二十六字解釋一個風字，我們橫豎不明瞭風的意義。旋來旋去在字面上解釋，不切近詩的本身上去體會，所以弄得牛脣不對馬嘴。到了宋朝朱熹乃說：『風、雅、頌三者，是聲音上的差異，不是意義』

上的分別。風是鄉樂，雅是朝廷之樂，頌是宗廟之樂。』鄭樵又說：『風是出於土風，大概小夫賤隸婦人女子之言，其言淺近重複，故謂之風。雅是出於朝廷士大夫，其言純厚典則，故謂之雅。頌之辭嚴，其聲有節，以示有所尊，故謂之頌。』他們的解釋比前雖稍稍有些進步，總是側重着貴族的方面，詩的真正價值，還是沒有多大的發明。他們那裏知道小夫賤隸婦人女子的作品，倒是平民文學的結晶，比起喬皇典麗的文章，還着實可寶貴呢！如今看來，風雅頌的界限亦不見得十分嚴密；應該在風的裏頭，應該在大雅的裏頭，反在小雅的裏頭，也多得很，若不是原來的謬誤，至少是後來傳本的竄亂啦！

比、興、賦的意義容易明白，比較上興難了解一點。所以毛傳專注重這方面的說明，——比也有幾處的解釋，賦是完全沒有了。簡言之，比是比擬的，興是寄興的，賦是直陳的。觸景生情，感物興懷，都是興的性質。困學紀聞載李仲蒙的解釋還清楚，今把牠抄在下面：『敍物以言情，謂之賦，情盡物也。索物以托情，謂之

比，情附物也。觸物以起情，謂之興，物動情也。』

### 傳統派與非傳統派

詩因爲諷誦在口中，不僅在竹帛上，所以沒有遭秦朝的火劫。漢興，易祇有田何，書祇有伏生，詩就有魯——申培——齊——轅固——韓——嬰——三家了。到平帝時候，毛——萇——詩又立學官。以後齊詩亡了，魯詩不能過江以東，韓詩亦無傳受的人。由是祇剩毛詩一家。毛詩有序，述說詩中大意，謂之詩序。第一篇關雎的序文，統說全經的，叫做大序，其餘則稱小序。這大小序的作者，辨論不定：有說大序子夏作，小序子夏毛公合作；有說衛宏作；有說子夏創作，毛公及衛宏潤益；有說爲詩人所自製；有說小序爲國史之舊文，大序爲孔子作；有說毛傳初行，尙未有序，其後門人互相傳授，各記師說，爭辨紛紛，迄今沒有結果。這且按下不說，單說傳統派與非傳統派的別異。

傳統派以序傳爲中心，信序宗毛的是傳統派，反此的是非傳統派。自從毛

詩立學以後，鄭玄以大經師爲之作箋，可算是第一個宗毛的人。以後王肅說鄭有背毛的地方，作毛詩駁義等書以難鄭申毛，他雖是同鄭爲難，但確是一個宗毛者。再後唐孔穎達兼疏傳箋，則又是一個宗毛的了。這幾百年可算是傳統派統一的時代。大家都循着故轍走，把學術思想束縛得毫無生氣！到了宋朝，就不耐煩起來了，一般學者都要自由研究，不拘守漢唐注疏，不輕從古說，由是疑詩序，疑毛傳，並從來所已信之六義等說也發生疑點。歐陽修是個先鋒，鄭樵是個後勁，程大昌可算更加激烈的分子了。到朱熹作集傳，非傳統派就取傳統派的地位而代之。元明兩代的詩學，都是集傳的天下。至清考據學大興，競尙古義，揭漢學的旗幟，排斥宋學的空疏，遵奉小序，專宗毛鄭。陳啓源作毛詩稽古編，朱鶴齡作詩經通義，胡承珙作毛詩後箋，陳奐作毛詩傳疏，都始終効勞於序傳，則又爲傳統派復興的時代。

### 在詩本身上解詩

傳統派和非傳統派有一樣通病，好像是孟老先生遺傳下來的！孟先生憑空要說：『詩亡然後春秋作，』與人這個暗示，害得無數的經生都死在這句話下面。春秋家解春秋字字有褒貶，他們說詩也篇篇有美刺。傳統派我們認為不是了，非傳統派也不見得高明。關雎不過是賀新婚的詩，詩序偏說是『后妃之德』……『集傳也說：『文王生有聖德，又得聖女以爲之配，……有幽閒貞靜之德。』桃夭不過是賀嫁女的詩，詩序偏說是『后妃之所致』。『集傳也說：『文王之化……』迂曲極了，實在是誤解得了不得！歷來的學者寧可冤枉了詩，始終不肯違着毛或是背了朱說話。這種毒中得多麼的可怕呵！我們不能再誤而三誤了，我們須要換掉這種老空氣，清醒我們的頭腦，睜開眼睛，在詩的本身上一瞧，究竟牠的本來面目是怎麼樣！

用風、雅、頌分別三百篇，我們在今日弄不清楚了，還不如在詩的本身上分牠的類，似覺爽快些。抒寫情緒的就是抒情詩，描寫事物的就是描寫詩，陳說道

理的就是陳說詩。衛風的伯兮，小雅的杕杜，都是思婦之詞，不管牠是風是雅，一言以蔽之，抒情詩就是了。邶風的七月，小雅的無羊，一是描寫農功的，一是描寫牧羊的，也不管牠是風是雅，我們稱牠描寫詩就是了。

孟子『誦詩論世』這話說得卻有道理，我們從周的時候看來，那三百篇確有那時代的特徵。關於抒情詩，以征夫、思婦、逐臣、棄婦、孽子的作品爲最特色。在其時接連差不多有二百年戰爭，強橫的外夷，如獫狁、犬戎、狄，騷擾得很，宣王時，常和獫狁開仗，犬戎且殺了幽王，狄人也殺了衛懿公，那時的集兵屯邊想是忙碌極了，他們終年守戍在外的，心裏實在有說不出來的苦痛，所以像東山、采薇等，都是那時的名作。那時三綱說正式成立時期，君權、父權、夫權異常的膨脹，人臣、人子、人婦，都是以順爲正，凡是君與父與夫的不好，他們沒有埋怨的，祇有自己暗中悲傷，有時還要自己說自己不長進，這種柔的弱的愚的承受，在道德上得如何的批判，在情感上有何等的價值，我們姑且不論，可是在作品上留

下了深刻的痕迹，令人在心絃上生出顫動來，而且時常留戀着，確有一種不可磨滅的勢力，所以像谷風、氓、白華、巷伯、柏舟、小弁、凱風都是那時代作品的特色。周時很重農的，很講究射藝的，很有武功的，很敬祖宗祭祀最繁的，牠的歷史很長久，從后稷到武王，差不多六七百年，所傳下來的神話和事跡也不少。因之戰事詩，田功詩，祭祀詩，頌祖德的詩，都是那時描寫詩的內容。到春秋時候，風俗壞極了，倫常乖舛得實在不像樣子，禁不住詩人的感慨，言論又不能自由，由是隱隱約約地寫出來，便成諷刺詩一派。三百篇不能說牠都是爲諷刺而作的，但諷刺詩確是那時代的產品。至於陳說詩在詩經中佔很少數。原來抒情詩是詩的王國，描寫詩還是附庸，陳說詩更不用說了。

單用比、興、賦去分析詩的用詞，不能滿足的。偉大的詩人，他把比、興、賦運用得極其純熟，毫無痕迹，使我們不能分出牠是比是興還是賦，勉強把這三個字歸納起來，又如何籠罩牠得住呢！如大東篇下三章：「或以其酒，不以其漿；韜韜



佩璫，不以其長。維天有漢，監亦有光；跂彼織女，終日七襄，雖則七襄，不成報章；  
院彼牽牛，不以服箱；東有啟明，西有長庚，有捄天畢，載施之行。維南有箕，不可以簸  
揚；維北有斗，不可以挹酒漿。維南有箕，載翕其舌；維北有斗，西柄之揭。』他祇不  
堪時君的征役，弄得杼柚其空，無可告訴，他的熱情愈奔放了，他的空想於是也  
離奇了，他忽然扭住天空界痛快的發揮一番，他的語言，十分的無倫次，他的神  
經，已臻於錯亂，他的文字，反而異常飛舞，我們此時不能拘真的和他說比說興，  
他祇是一個浪漫的詩人，一往情深，運用他離奇的空想，發洩他奔放的熱情。同  
樣，如巷伯『彼譖人者，誰適與謀？取彼譖人，投畀豺虎；豺虎不食，投畀有北；有北  
不受，投畀有昊。』他恨這譖人已極了，卻無力處置這譖人，滿望着取這譖人殺  
而甘心之。那譖人的罪惡已是滔天了，弄得豺虎不食了，有北不吃了，那譖人是  
如何一個人呢？傳注家在下面注道：『此是賦也。』何等的枯燥無味呵！

詩人 Bliss Perry 說：『詩的將來固是無限量的，詩的過去，也未嘗不可

無限量。』這句話真不差呀！偉大的詩人，他的作品，也許是浪漫的，也許是象徵的，他不受批評的豫示，他祇是自己努力，他積儲的豐富，含蓄的繁複，惹我們注意，使我們稱許，偉大的詩人！永久的詩人！

### 附言

我們治詩訓詁的時候，『段借』這觀念不可不預先存着，因為流行的詩本子，多是毛的，毛用古文，所以多段借。

以現代的人，咏古代的詩，在音韻上一定難和諧的，所以應該知道詩的古音。顧炎武給我們讀詩的時候，對於古音二個觀念，我們不可不記得：一，古人四聲一貫；二，古人韻緩。

讀詩的參攷：關於訓詁上的，看陳奐毛詩傳疏、馬瑞辰毛詩傳箋通釋——

通釋最好。關於詩旨上的，崔述讀風偶識、方玉潤詩經原始可以備查；近人如顧頡剛詩經的劫運與幸運等，很能做初讀詩的指導。關於詩經舊傳說的問題研

究，可看謝无量詩經研究。關於音韻的，可查顧炎武詩本音，孔廣森詩聲分例，戚學標毛詩證讀。

一四、六、十五 繆天綬



# 例言

此本詩篇的選擇，務取其時的代表文字，和在文藝上有價值的爲標準。關於意義難明瞭的地方，注中特爲申說，而詩旨亦約略表明之，以便初學。然讀者可自由解會，毋爲所域也。

詩中協韻處，參考顧炎武詩本音和戚學標毛詩證讀註出古音，以便讀時的和諧。

凡詩中關於古器物有可稽考者，都用圖樣表明，以助詮釋之不及。



# 目錄

## 抒情詩(上)

靜女(邶風)	.....	一
月出(陳風)	.....	二
伯兮(衛風)	.....	三
君子于役(王風)	.....	四
杕杜(小雅)	.....	四
東山(豳風)	.....	六
采薇(小雅)	.....	八
谷風(邶風)	.....	一〇

氓（衛風）……………一三

白華（小雅）……………一五

巷伯（小雅）……………一七

柏舟（邶風）……………一九

鷓鴣（豳風）……………二〇

大東（小雅）……………二一

正月（小雅）……………二五

園有桃（魏風）……………二九

黍離（王風）……………三〇

十畝之間（魏風）……………三一

衡門（陳風）……………三二

無衣（秦風）……………三二



小弁（小雅）	………	三三
凱風（邶風）	………	三六
陟岵（魏風）	………	三七
蓼莪（小雅）	………	三八
匪風（檜風）	………	四〇
采芣（王風）	………	四一
風雨（鄭風）	………	四二
白駒（小雅）	………	四三
蒹葭（秦風）	………	四四
緇衣（鄭風）	………	四五
木瓜（衛風）	………	四五
燕燕（邶風）	………	四六

烝民（大雅）

四七

黃鳥（秦風）

五〇

抒情詩（下）

關雎（周南）

五二

桃夭（周南）

五三

蝻斯（周南）

五四

良耜（周頌）

五四

斯干（小雅）

五六

振鷺（周頌）

五九

有客（周頌）

五九

湛露（小雅）

六〇

鹿鳥（小雅）

六一

伐木（小雅）……………六二

魚麗（小雅）……………六三

思文（周頌）……………六四

**描寫詩**

溱洧（鄭風）……………六六

女曰雞鳴（鄭風）……………六七

碩人（衛風）……………六八

猗嗟（齊風）……………七〇

叔于田（鄭風）……………七一

淇奧（衛風）……………七三

七月（豳風）……………七四

無羊（小雅）……………七九

大田（小雅）……………八一

楚茨（小雅）……………八三

常武（大雅）……………八六

韓奕（大雅）……………八九

生民（大雅）……………九二

公劉（大雅）……………九六

諷刺詩

鶴鳴（小雅）……………一〇〇

山有樞（唐風）……………一〇一

敝笱（齊風）……………一〇二

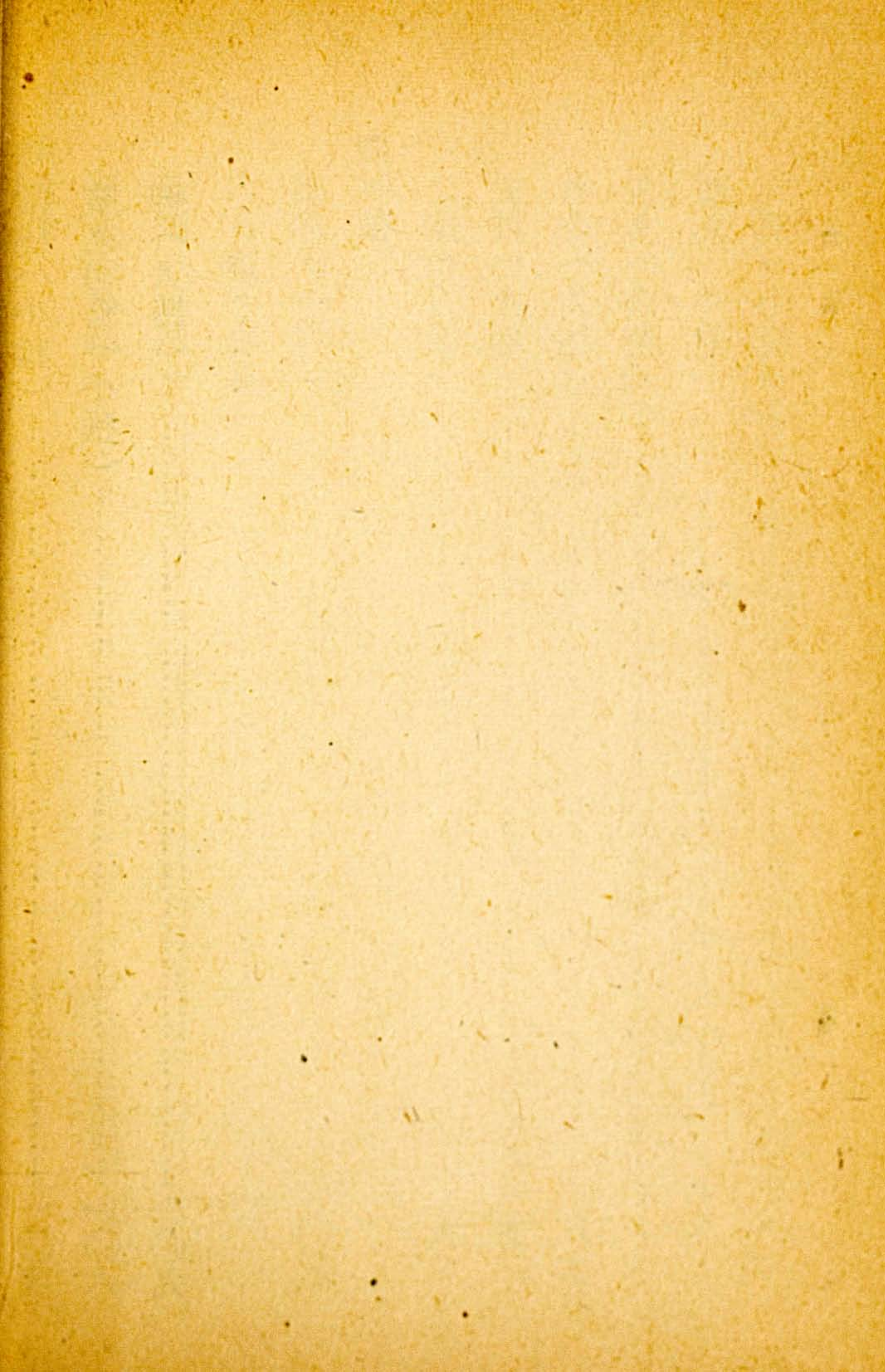
新臺（邶風）……………一〇二

陳說詩

常棣（小雅）……………一〇四

賓之初筵（小雅）……………一〇六

抑（大雅）……………一〇九



抒情詩(上)

靜女

靜女其姝，俟我於城隅。愛而不見，搔首踟躕。

①此為邶男戀女之詞。②其狀事之詞也。姝，美色也，赤朱反(尸X)。③搔，蘇刀反(△彡)。踟躕，猶

徘徊也，讀若馳廚。

靜女其嬈，貽我彤管。彤管有煒，說懌女美。

①變美好貌，呂轉反(カLマ)。②貽，贈遺也。彤管，筆赤管也。③有，狀物之詞。煒，赤貌。讀若偉。④

說同悅懌，亦悅也。讀若亦。

自牧歸荑，洵美且異。匪女之為美，美人之貽。

①牧，郊外也。歸，亦貽也。荑，茅之始生者，音啼(△一)。②洵，信也。③匪，非也。女，同汝。

月出

月出皎兮！佼人僚兮！舒窈糾兮！勞心悄兮！

①此蓋陳男思女之詞。 ②皎月光也。音矯（カ一么）。 ③佼與姣同，美好也。僚好貌，音了（カ一么）。

④舒遲也。窈糾舒之狀貌。糾，修讀若矯。此詩每章第三句皆有舒字，又皆以疊韻形容舒之狀貌。 ⑤

悄憂也。

月出皓兮！佼人憇兮！舒憂受兮！勞心慄兮！

①皓光也；一作皓。 ②憇音柳（カ一又），好貌。 ③憂憂上聲；憂受，舒遲之貌。 ④慄音草（カ一么）亦

憂也。

月出照兮！佼人燎兮！舒天紹兮！勞心慘兮！

①燎當為僚，音料（カ一么），好也。 ②天紹即要紹，作姿容也，要與天通。 ③慘當作慄，千刀切，愁不

安也。



伯兮①

伯兮<sup>△</sup>朅兮<sup>△</sup>！②邦之桀兮<sup>△</sup>！③伯也執殳，④為王前驅。

①此衛婦人思夫之詞，且寄遠作也，觀次章辭意可見。②伯<sup>△</sup>稱其夫也。朅<sup>△</sup>音挈（ $\text{く}$ 一 $\text{せ}$ ）武貌。③

桀<sup>△</sup>通作傑。④殳<sup>△</sup>音殊（ $\text{尸}$   $\text{X}$ ）兵器也，長丈二尺而無刃。

及



自伯之東，首如飛蓬；①豈無膏沐，②誰適③為容！

①蓬蒿屬，其華如柳絮，風飛散亂。②膏<sup>△</sup>所以澤髮者，沐<sup>△</sup>蓋潘也。潘，米汁，可以沐頭。③適<sup>△</sup>讀如的主

也。

其雨其雨，①杲杲②出日；願言③思伯，甘心首疾。

①其<sup>△</sup>猶將也。②杲<sup>△</sup>杲<sup>△</sup>，日色明也。③言<sup>△</sup>語詞。

焉得諼草，①言樹之背；②願言思伯，使我心痲。③

①諼<sup>△</sup>草忘憂草也；諼亦作諼。②背<sup>△</sup>北堂也，堂面向南，堂背向北，故背為北堂。③痲<sup>△</sup>音昧（ $\text{ㄇ}$   $\text{ㄨ}$ ）病

也。

君子于役①

君子于役，不知其期，曷至哉！雞棲于埘，日之夕矣，羊牛下來；君子于役，如之何勿思？

①此婦人思夫遠役之詞。

②埘，音時（尸），鑿牆而棲雞也。

君子于役，不日不月，曷其有佸？雞棲于桀，日之夕矣，羊牛下括；君子于役，苟無飢渴？

③其語助，佸音括（《XY》）會也。

④桀，雞棲于杙為桀，杙，小木樁也。

⑤括，至也。

杙杜①

有杙之杜，有睨其實；王事靡盬，繼嗣我日。日月陽止，女心傷止！征夫遑止！

①此思婦之詞。 ②有狀物之詞。杜音第(ㄉㄨˊ)特生也。杜赤棠也。 ③皖音莞(ㄨㄢˇ)實貌。 ④

靡盬無暇也。盬音古(ㄍㄨˇ) ⑤陽十月也。止語詞。 ⑥遑暇也。

有杕之杜，其葉萋萋； ①王事靡盬，我心傷悲。卉 ②木萋止！女心悲止！征夫歸止！

①其葉萋萋則又春將暮之時矣。萋萋盛貌。 ②卉百草總名。

陟 ①彼北山，言采其杞； ②王事靡盬，憂我父母。 ③檀車幘幘， ④四牡 ⑤瘡瘡， ⑥征夫不遠？

①陟登也。 ②杞非常菜也，音起(ㄑㄩˇ)。 ③母古讀如米音。 ④檀車檀木所為車，檀質堅，故宜車

材。幘幘敵貌，音闡(ㄔㄨㄢˋ)。 ⑤四牡謂車前駕馬也。 ⑥瘡瘡罷貌，音管(ㄍㄨㄢˇ)。

匪載匪來， ①憂心孔疚； ②期逝 ③不至，而多為恤。 ④卜筮偕止！ ⑤會言近止！ ⑥征夫邇止！

①匪載匪來言征夫不裝載而來歸也。來古讀如釐。 ②孔大也。疚古讀如几。病也。 ③逝往也。 ④

而猶乃也。為猶用也。恤憂也。 ⑤卜用龜，筮用著艸，偕俱也。謂卜與筮並作也。 ⑥會合也。近古讀如

### 東山

我徂<sup>①</sup>東山，惓惓不歸；<sup>②</sup>我來自東，零雨其濛。<sup>③</sup>我東曰歸，我心西悲；<sup>④</sup>制彼裳衣，<sup>⑤</sup>勿士行枚。<sup>⑥</sup>蜎蜎者蠋，<sup>⑦</sup>烝在桑野；<sup>⑧</sup>敦彼獨宿，<sup>⑨</sup>亦在車下。<sup>⑩</sup>

①此寫征士還歸之詩。

②徂往也。惓惓久也，讀如滔滔。

③歸顧夢麟曰：「首章歸字，隔二句與下

歸悲枚協。次章以下，則因首章而以獨韻起調。古樂府及唐宋人詩餘長調，亦有獨韻起者。」<sup>④</sup>

零落也。濛雨貌。曰聿也，曰聿一聲之轉。<sup>⑤</sup>季本曰：「大抵思家之情，在久居之處，猶或可忍，歸心已

動而未至，則其情尤切，故東歸矣，而復言西悲也。」<sup>⑥</sup>制彼裳衣，制古製字。將歸製新衣也。<sup>⑦</sup>士

讀為事。行枚軍旅之事也；鄭康成曰：「行陣也。枚如箸，銜以止語也。」此言將歸。<sup>⑧</sup>蜎蜎動貌，讀如

涓涓。蠋桑蟲如蠶者也，轉音如主。<sup>⑨</sup>烝發語詞。野古讀如墅。<sup>⑩</sup>敦獨宿貌，音堆（ㄉㄨㄥˋ）。

古讀如戶。此言歸途。

我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。果羸之實，<sup>①</sup>亦施于宇；<sup>②</sup>伊威<sup>③</sup>在室，  
蠨蛸<sup>④</sup>在戶，町疃鹿場<sup>⑤</sup>，熠燿宵行<sup>⑥</sup>，不可畏也！伊可懷也！<sup>⑦</sup>

①果羸，即栝樓，蔓草名，葉掌狀，夏開白花，實黃，羸讀如魯。②施，延也，音異（一）字，簷下。③伊威，即

鼠婦，節足動物，體青灰色，形扁，長三四分。④蠨蛸，音簫箏（么一么）（尸么）小蜘蛛也，俗呼喜子。

⑤町，音汀（去一丁），疃，他短反（去义丁）；町疃，鹿迹也；說文：『田踐處曰町，疃，禽獸所踐處也。』無人

焉，故場有鹿迹也。⑥熠燿，音翊耀（一）（一么），燿，燿光也，行讀如杭。⑦伊，是也。此為途中想像。嚴粲

曰：『室廬將近，則家事纖悉，一一上心，此人之情也。』

我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。鶴鳴于埵，<sup>①</sup>婦歎于室；<sup>②</sup>洒掃穹窒，<sup>③</sup>

我征聿<sup>④</sup>至。有敦瓜苦<sup>⑤</sup>，烝在栗薪<sup>⑥</sup>，自我不見，于今三年<sup>⑦</sup>。

①鶴，音貫（《义弓》）似鶴而頂不丹，埵，音迭（勿一世）小邱也。鶴好水，將雨則喜而鳴于埵也。②朱

公遷曰：『行者遇雨，沾體塗足，室家思念，於此為甚。』③穹窒，鼠穴也，穹，窮也，窒，塞也，鼠穴當隨時

填塞，因稱鼠穴為穹窒。④聿，詮詞也，承明上文之詞。⑤有，狀物之詞。敦，聚貌，音堆（勿义义）。⑥

栗薪栗木之薪。⑦此言已歸。

我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。倉庚于飛，①熠燿其羽；之子②于歸，皇

駁其馬；③親結其縗，④九十其儀。⑤其新孔嘉，其舊如之何？

①倉庚即鶯。于聿也，于聿一聲之轉。鄭康成曰：『倉庚仲春而鳴，嫁取之候也。』②之子指新婦也。

黃白曰皇，駟白曰駁，駟赤色也。③馬古讀如姥。④縗巨巾也，田家婦女至田野用以覆首，故亦名

巾，女子嫁時用絳巾覆首，母親結之。縗古讀如羅。⑤九十其儀言其儀之多也。儀古讀如俄。此言歸

後。

### 采薇

采薇，①采薇薇亦作止；②曰歸，曰歸，歲亦莫止。④靡室靡家，⑤玁狁之故；⑥不遑

啓居，⑦玁狁之故。

- ①此戍役還歸之詞。
- ②薇山菜也。
- ③作生出地也。
- ④莫同暮。
- ⑤靡無也。家古讀如姑。
- ⑥玁

猶讀若險允，北狄也。卽秦漢之匈奴，領有今內外蒙古之地。此言出戍。⑦遑暇也。敢跪也。居坐也。古者席地，起身爲跪，安坐爲居。

采薇，采薇薇亦柔止；①曰歸，曰歸，心亦憂止。憂心烈烈，②載③飢載渴；我戍未定，

④靡使歸聘。⑤

①始生而柔也。

②烈烈憂貌。

③載猶則也。

④定止也。

⑤聘問也，問室家之安否也。

采薇，采薇薇亦剛止；①曰歸，曰歸，歲亦陽止。②王事靡盬，不遑啓處；憂心孔疚，③

我行不來。④

①剛旣成而剛也。

②陽十月也；今以十月爲小陽春。

③疚古讀如几。

④來古讀如釐。

彼爾維何？①維常之華；②彼路斯何？③君子④之車。戎車旣駕，四牡業業；⑤豈敢

定居，一月三捷。⑥

①爾亦作爾，華盛貌。

②常常棣也，子如櫻桃可食。華古讀如敷。

③路戎車也。斯猶維也。

④君子

謂將帥也。

⑤業業壯也。

⑥此言在戍。

駕彼四牡，<sup>①</sup>四牡騤騤，<sup>②</sup>君子所依，<sup>③</sup>小人所腓。<sup>④</sup>四牡翼翼，<sup>⑤</sup>象弭魚服；<sup>⑥</sup>豈

不日戒，<sup>⑦</sup>玁狁孔棘。<sup>⑧</sup>

①四牡，車之四馬。 ②騤騤，讀如葵葵，強也。 ③依依，以為乘也。 ④腓，音肥（ㄈㄟˋ）；一說，當作芘，芘

同庇。 ⑤翼翼，壯健貌。 ⑥弭，弓末也。象弭，謂以

象骨飾弓之兩頭。魚服，謂以魚皮所為之矢服。魚

獸名，似豬，其皮背上斑文，腹下純青。 ⑦戒，古讀

如亟。 ⑧棘，急也。

昔我往矣，楊柳依依；<sup>①</sup>今我來思，<sup>②</sup>雨雪霏霏。<sup>③</sup>行道遲遲，載渴載飢，<sup>④</sup>我心傷  
悲，莫知我哀。

①依依，柔弱貌。 ②思，語已詞也。 ③霏霏，甚貌。四句寫物態，慰人情。 ④此言戍役還歸。

谷風<sup>①</sup>

魚服





習習谷風，<sup>①</sup>以陰以雨；<sup>②</sup>黽勉<sup>③</sup>同心，不宜有怒！采葑采菲，<sup>④</sup>無以下體！<sup>⑤</sup>德音莫違，<sup>⑥</sup>及爾同死。<sup>⑦</sup>

①此邶棄婦之詞。 ②習習連續不絕也。谷風來自大谷之風也。此喻其夫之暴怒無息時也。 ③黽

勉強勉也。 ④葑葑類植物，蕪菁也。菲菜名，似蒿。 ⑤下體根也。 ⑥德音美譽也。莫無也。 ⑦及與

也。爾稱其夫也。

行道遲遲，中心有違；<sup>①</sup>不遠伊<sup>②</sup>邇，薄送我畿！<sup>③</sup>誰謂荼苦？<sup>④</sup>其甘如薺；<sup>⑤</sup>宴<sup>⑥</sup>爾新昏，如兄如弟！

①違訓離，離憂也。 ②伊猶維也。 ③邇薄發聲也。畿音祈（く）門內也。此紋見棄。 ④荼音徒

⑤薺（去）苦菜也，蓼屬。 ⑥宴齊上聲，蔬類植物，味甘。 ⑦宴樂也。

涇以渭濁，<sup>①</sup>湜湜其沚；<sup>②</sup>宴爾新昏，不我屑以。<sup>③</sup>毋逝我梁！<sup>④</sup>毋發我笱！<sup>⑤</sup>我躬不閱，<sup>⑥</sup>遑恤我後！<sup>⑦</sup>就其深矣，方之；<sup>⑧</sup>舟之；就其淺矣，泳之；<sup>⑨</sup>游之；<sup>⑩</sup>何有何亡？<sup>⑪</sup>黽勉求之；<sup>⑫</sup>凡民有喪，匍匐救之。<sup>⑬</sup>

①涇渭二水名，涇清渭濁。②湜，音殖（ㄓ）；湜湜清貌。小渚曰沚。③屑潔也，以猶與也。此紋見棄之

由。④梁，魚梁，堰石障水而空其中者。⑤發亂也，笱古音矩（ㄐㄩ）竹器，承梁以取魚者也。⑥閱

容也。⑦恤，憂也，後古讀如戶。⑧方，並兩船也。⑨泳，潛行也，游浮水也。⑩亡，古無字。⑪凡民

指親戚鄰里也。⑫匍匐，手足並行，急遽甚也。數語自道勤勞。

不我能惱，①反以我為讎；既阻②我德，賈用不售。③昔育恐育鞠，④及爾顛覆；⑤

既生，既育，比予于毒。

①惱，轉音許求反，養也。②阻，拒卻也。③居貨待售曰賈，讀如古售賣去也。此怨詞。④育，恐謂生

於恐懼之中，育鞠謂生於困窮之際。⑤顛覆，謂窮也。

我有旨蓄，①亦以御②冬；宴爾新昏，以我御窮。有泂，有潰，③既詒我肄；④不念昔

者，伊余來暨。⑤

①蓄，菜乾，苴之屬也。②御，古禦字。③泂，音光（《ㄨㄨㄨ》武貌，潰音繪（ㄐㄨㄨ）怒色也。④詒，猶

貽也，肄，勞也。⑤來，詞之『是』也。暨，音欸（ㄐㄞ）息也。此為希望之詞。

氓①

氓之蚩蚩，①抱布買絲，②匪來買絲，來即我謀。③送子涉淇，④至于頓丘，⑤匪我愆⑥期，子無良媒；將⑦子無怒！秋以為期。

①此衛奔婦見棄其夫之詞。②氓民也，猶言某甲也。蚩蚩無知貌。③布幣也，古者謂錢謂泉布。買

買也。④即就也。我婦自稱也。謀古讀如媒，議婚也。⑤子稱男子也。淇水名，在河南淇縣。⑥頓丘

地名，在今河南濬縣；丘古讀如區。⑦愆失也。⑧將請也。

乘彼坳垣，①以望復關；②不見復關，泣涕漣漣，③既見復關，載笑載言。爾④卜爾筮，體無咎言；⑤以爾車來！以我賄⑥遷。

①乘登也。坳音鬼（《X》）壞也。②復關男子所居之地也。③漣漣垂涕貌。④爾指男子也。

⑤體卦兆也。咎凶也。⑥賄女子之體己也。

桑之未落，其葉沃若；①于②嗟鳩兮，無食桑葚！③于嗟女兮，無與士耽！④士之耽

兮，猶可說也；女之耽兮，不可說也！

①沃若光潤貌。②于古吁字。③桑甚，桑實也；甚音甚（尸卜）鳩食甚多則醉。④耽，相樂也，音單

（力弓）此詞怨甚。

桑之落矣，其黃而隕；自我徂爾，三歲食貧。淇水湯湯，①漸車帷裳；②女也不爽！③

士貳其行！④士也罔極，⑤二三其德！

①湯，讀如傷；湯湯，水盛貌。②漸，讀如尖，漬溼也。帷裳，以帷障車之傍如裳也。③爽，差也。④行，讀

如杭。⑤罔極，無定也。此為責言。

三歲為婦，靡①室勞矣！夙興②夜寐，靡有朝矣！言既遂矣，③至于暴矣！兄弟不知，

哜其笑矣！④靜言思之，躬自悼矣！

①靡，無也。②夙興，早起也。③言語詞遂，謂既得之也。④哜，音戲（丁二），笑貌。其狀詞。此言有愧

意。

及爾偕老，老使我怨！淇則有岸，隰則有泮；①總角②之宴，言笑晏晏，③信誓旦旦，

④不思其反，⑤反而不思，亦已焉哉！⑥

①隰音習（△一）下溼之地。泮音畔（ㄨㄢˋ）涯岸也。②總角男女未冠笄者之稱，謂總聚其髮而束

之也。③晏晏和柔也。④旦旦猶怛怛，誠懇也。⑤反謂事之反面也，大凡人之處事，須當思其反。

詞有悔意。⑥哉古讀如資。詩歷敍勞苦，自怨自艾，如泣如訴，情至之文。

### 白華①

白華菅兮，②白茅束兮；③之子④之遠，俾我⑤獨兮！

①幽王寵褒姒，廢申后，后歸而作此詩。②華古花字，菅音姦（ㄩㄢˋ）茅屬，其花白。③以菅茅之

潔白自况。④之子指王也。⑤俾使也。

英英①白雲，露彼菅茅；②天步艱難，之子不猶！③

①英英輕明貌。②以英英白雲起興，謂不能如菅茅之見露於白雲。③不猶不同也，不同白雲之

露菅茅也。